

# Ma volenteis me requiert et semont

Linker 65,48; RS 1923

Mss.: C 143, U 24 = Gace Brulé.

Metrica: a10 b10' a10 b10' b10' a10 b10' (MW 901,16). *Chanson* di 6 *coblas doblas* di 7 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 118 (*pièce douteuse*); Petersen Dyggve 1951, p. 405.

- letto 314 volte

## Edizioni

- letto 221 volte

## Huet

I.

Ma volentez me requiert et semont,  
Com fins amans, de bone chançon faire;  
Mais une amor qui m'ocit et confont  
Me destraint si ke mieus me venist taire;  
Car quant plus pens sovant a mon affaire  
Moins cuit et croi que ja joie me dont  
La douce riens qui tant me fait mal traire.

II.

Iço m'ocit qu'ele est a tout le mont,  
Fors qu'envers moi, cortoise et debonaire  
Li bel semblant, li douls, qui en li sont  
Sorent mon cuer si doucement atraire!  
Ohi pitiez, qui en franc cuer repaire,  
Malgré toz ceus qui grant envie en ont,  
Faites por Deu ke je li puisse plaire!

III.

La granz valors et li sens m'at conquis,  
Qui est en vos sens fin et sens mesure;

Et s'en vos a Dieus ou nature mis  
Plus de toz biens qu'en autre creature.  
Il m'est a vis, s'en juge par droiture,  
Cil qui vos est fins et leauls amis  
Doit bien partir a tel bone aventure.

IV.

Las! mes fins cuers l'a si fet et empris  
Que bonement sofre tot et endure,  
Encor avra merci, ce li est vis:  
En cest penser s'afie et s'aseüre.  
Ne ja n'en iert la peine si tres dure  
Que je mon cuer n'en aime mieus et pris,  
Qu'al mieus dou mont a tornee sa cure.

V.

Ne puis sens vos nule chose valoir,  
Tant i ai mis ma volenté entiere,  
Et se je sui vostre par estevoir,  
N'en devez pas vers moi estre plus fiere,  
Que n'ai pooir qu'autre merci requiere,  
Car mes fins cuers qui ne s'en puet movoir,  
Voudroit ainçois qu'on le meist en biere.

VI.

Trestoz li monz devroit pitié avoir,  
Car bonement m'oci en tel maniere,  
Car s'on peüst les cuers des gens savoir,  
Ne fust or pas ma joie si ariere.  
Car il n'est riens qui tant el cuer me fiere  
Que ço c'Amors ne m'a doné pooir  
De conoistre s'au cuer respont la chiere.

- letto 149 volte

## Petersen Dyggve

I.

Ma volenteis me requiert et semont,  
com fins amans, de bone chanson faire,  
maiz une amor ke m'ocist et confont  
me destraint si ke muels me venist taire;  
car quant plux pens sovant a cest afaire  
moins cuis et croi ke jai joie me doinst  
la douce rien ke tant me fait mal traire.

II.

Iceu m'ocist k'elle est a tout le mont  
fors ke vers moi cortoise et debonaire.  
Li biaul semblant, li douls, ki en li sont  
sorent mon cuer si doucement atraire!  
Ai! Amor, ke en franc cuer repaire,  
mal greit tous seaus ki grant envie en ont,  
faites por Deu ke je li puisse plaire.

### III.

La grans valors et li sens m'at conquis  
ki est en vos sens fin et sens mesure,  
et s'en vos ait Deus et nature mis  
plux de tous biens k'en autre creature,  
il m'est a vis, s'on juge per droiture,  
cil ki vos est fins et loiaux amins  
doit bien partir a teil bone aventure.

### IV.

Lais! mes fins cuers l'ait si fait et enpris  
ke bonement souffre tout et endure:  
aincor avrait mercit, se li est vis,  
en cest penseir s'afie et s'asere,  
ne jai n'en iert la poenne si tres dure  
ke je mon cuer n'en aime muels et prix  
c'al muels del mont ait tornee sa cure.

### V.

Ne puis sens vos nulle chose valoir,  
tant i ai mis ma volenteit entiere,  
et se je seux vostres par estevoir,  
n'en soiés pais plux cruouse ne fiere  
ke n'ai pooir c'autre mercit requiere,  
car mes fins cuers ke ne s'en puet mover  
voroit ainsois c'om le mesist en biere.

### VI.

Trestous li mons devroit pitiet avoir,  
car bonement m'oci en teil maniere,  
car s'on peüst les cuers des gens savoir,  
ne fust or pais ma joie si ariere,  
car il n'est riens ke tant al cuer me fiere  
ke ceu c'Amors ne m'ait doneit pooir  
de conoistre s'au cuer respont la chiere.

- letto 160 volte